

DA CH ELA-Wandlautsprecher

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten


Dieser Wandlautsprecher ist speziell für den Einsatz in ELA-Beschallungsanlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Die gewünschte Lautstärkeanpassung erfolgt durch die Auswahl der Anschlussklemmen.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Der Lautsprecher entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Verwenden Sie den Lautsprecher nur im Innenbereich. Schützen Sie ihn von Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich: 0 – 40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus

resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.

 Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Installation

WARNUNG Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an der Lautsprecherleitung des Verstärkers an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- 1) Vor der Installation des Lautsprechers die ELA-Anlage komplett ausschalten, damit die Lautsprecherleitung spannungsfrei ist!
- 2) Den Lautsprecher über seinen Transformator an den Verstärker anschließen: Die weiße Ader und eine der anderen farbigen Adern, die der ge-

wünschten Nennbelastung (Lautstärke) entspricht, mit der Lautsprecherleitung verbinden.

Aderfarbe	Nennbelastung
weiß	gemeinsamer Anschluss
schwarz	1,5 W
rot	3 W
gelb	6 W

Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden (z. B. weiße Ader = Minusan-schluss).

- 3) Den Lautsprecher an geeigneter Stelle der Wand festschrauben

Änderungen vorbehalten.

GB PA Wall Speaker

Please read these operating instructions carefully prior to the installation and keep them for later reference.

1 Applications


This wall speaker is especially designed for applications in PA systems operating with 100 V technique. The desired volume is matched by selecting the connecting terminals.

2 Important Notes

The speaker corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- For cleaning only use a soft, dry cloth, never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended,

if it is not correctly installed or connected, or if it is overloaded.

 If the speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Installation

WARNING During operation, there is a hazard of contact with a voltage of up to 100 V at the speaker cable of the amplifier. The installation must be carried out by skilled personnel only.

Observe the load of the PA amplifier by the speakers. An overload may damage the amplifier! The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

- 1) Prior to the installation of the speaker switch off the PA system completely, so that the speaker cable will not carry any voltage!
- 2) Connect the speaker via its transformer to the amplifier: Connect the white core and one of the other coloured cores which corresponds to the

desired power rating (volume) to the speaker cable.

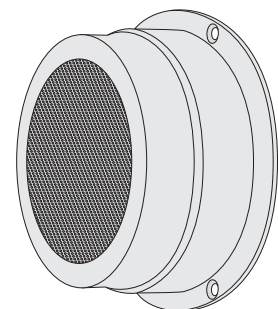
Colour of Core	Power Rating
white	common connection
black	1.5 W
red	3 W
yellow	6 W

When connecting several speakers, make sure that all speakers have the same polarity (e. g. white core = negative connection).

- 3) Tightly screw the speaker at a suitable place of the wall.

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	ESP-90/WS
Frequenzbereich	Frequency range	80 – 19 000 Hz
Nennbelastbarkeit	Power rating	6/3/1,5 W _{RMS}
Lautsprechergröße	Speaker size	Ø 130 mm
Abmessungen	Dimensions	Ø 168 mm × 72 mm
Gewicht	Weight	600 g



F B CH Enceinte murale
Public Adress

Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation


Cette enceinte murale est spécialement conçue pour une utilisation dans des installations de sonorisation, fonctionnant en 100 V. L'adaptation souhaitée du volume s'effectue en sélectionnant les bornes à pinces.

2 Conseils importants d'utilisation


L'enceinte répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- L'enceinte n'est conçue que pour une utilisation en intérieur. Protégez-la des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'enceinte est utilisée dans un but autre que celui pour lequel elle a été conçue, si elle n'est pas correctement montée ou branchée ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque l'enceinte est définitivement retirée du service, vous devez la déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Installation

AVERTISSEMENT  Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100 V est présente au câble haut-parleur. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.

Faites attention à la charge de l'amplificateur PA par les haut-parleurs. Une surcharge peut endommager l'amplificateur. La somme des puissances de l'ensemble des enceintes reliées ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- 1) Avant d'installer l'enceinte, éteignez le système de l'amplificateur Public Adress complètement

pour que le câble haut-parleur ne soit pas porteur de tension !

- 2) Reliez l'enceinte via son transformateur à l'amplificateur : reliez le conducteur blanc et un des conducteurs d'une autre couleur correspondant à la puissance nominale voulue (volume), au câble haut-parleur.

Couleur conducteur	Puissance nominale
blanc	branchement commun
noir	1,5 W
rouge	3 W
jaune	6 W

Si vous branchez plusieurs enceintes, veillez à ce qu'elles aient toutes la même polarité (par exemple conducteur blanc = pôle moins).

- 3) Vissez l'enceinte à l'endroit voulu sur le mur.

Tout droit de modification réservé.

I Diffusore PA da parete

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego


Questo diffusore da parete è stato realizzato specialmente per l'impiego in impianti di sonorizzazione che lavorano con uscita audio 100 V. L'adattamento del volume avviene per mezzo della scelta dei morsetti di collegamento.

2 Avvertenze importanti per l'uso


Il diffusore è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Usare il diffusore solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio sbagliato, di collegamento scorretto o di sovraccarico del diffusore, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni conseguenti

ziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il diffusore.

 Se si desidera eliminare il diffusore definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Installazione

AVVERTIMENTO  Durante il funzionamento, nel cavo per altoparlanti dell'amplificatore è presente una tensione fino a 100 V, pericolosa in caso di contatto. L'installazione deve essere eseguita solo da personale specializzato.

Tener presente anche il carico dell'amplificatore PA da parte degli altoparlanti. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

- 1) Prima dell'installazione del diffusore, spegnere completamente l'impianto PA perché la linea per altoparlanti sia completamente esente da tensione!

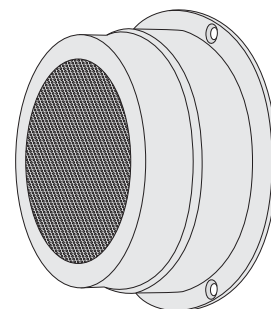
- 2) Collegare il diffusore con l'amplificatore per mezzo del suo trasformatore: collegare il conduttore bianco e uno dei conduttori colorati che corrisponde alla potenza nominale voluta (cioè al volume) con la linea per altoparlanti.

Colore dei conduttore	Potenza nominale
bianco	contatto comune
nero	1,5 W
rosso	3 W
giallo	6 W

Collegando più diffusori, fare attenzione affinché tutti abbiano la stessa polarità (p. es. conduttore bianco = contatto negativo).

- 3) Avvitare il diffusore alla parete in un punto adatto.

Con riserva di modifiche tecniche.



Caractéristiques techniques	Dati tecnici	ESP-90/WS
Bande passante	Gamma di frequenze	80 – 19 000 Hz
Puissance nominale	Potenza nominale	6/3/1,5 WRMS
Dimension haut-parleur	Dimensione dell'altoparlante	Ø 130 mm
Dimensions	Dimensioni	Ø 168 mm x 72 mm
Poids	Peso	600 g

E Altavoz de Pared para Megafonía

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de la instalación y guárdelas para posteriores usos.

1 Aplicaciones

Este altavoz de pared está diseñado especialmente para aplicaciones en sistemas de megafonía con línea de 100 V. El volumen preferido se consigue seleccionando los terminales de conexión.

2 Notas Importantes

El altavoz cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

- El altavoz está adecuado para utilizarlo sólo en interiores. Proteja el aparato de goteos y de salpicaduras, de la elevada humedad del aire y del calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material producido si se utiliza el altavoz para fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se instala correctamente, o si se sobrecarga.



Si va a poner el altavoz definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Instalación



ADVERTENCIA Durante el funcionamiento, existe el peligro de contacto con un voltaje de hasta 100 V en el cable de altavoz del amplificador. La instalación tiene que llevarse a cabo sólo por el persona cualificado.

Observe la carga del amplificador de megafonía en los altavoces. ¡Una sobrecarga puede dañar el amplificador! La potencia total de todos los altavoces conectados no puede sobrepasar la potencia del amplificador.

- 1) Antes de la instalación del altavoz, desconecte el sistema de megafonía completamente de modo que el cable de altavoz no contenga ningún voltaje.

- 2) Conecte el altavoz al amplificador mediante su transformador: Conecte el conductor blanco y uno de los otros conductores coloreados que corresponda con el nivel de potencia preferido (volumen) al cable de altavoz.

Color del Conductor	Nivel de potencia
Blanco	Conexión común
Negro	1,5 W
Rojo	3 W
Amarillo	6 W

Cuando conecte varios altavoces, asegúrese de que todos los altavoces tienen la misma polaridad (p. ej. conductor blanco = polo negativo).

- 3) Atornille el altavoz en un lugar adecuado de la pared.

Sujeto a modificaciones técnicas.

PL Głośnik natynkowy PA

Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o zapoznanie się z instrukcją i zachowanie jej do wglądu.

1 Zastosowanie

Niniejszy głośnik przeznaczony jest do pracy w systemach PA w technice 100 V. Głośność ustalana jest na etapie montażu poprzez wybór odpowiednich terminali połączeniowych.

2 Środki bezpieczeństwa

Głośnik spełnia wszystkie wymagania norm UE dzięki temu został oznaczony symbolem **CE**.

- Głośnik przeznaczony jest tylko do zastosowań wewnętrznych. Należy chronić go przed wodą, dużą wilgotnością oraz wysokimi temperaturami (dopuszczalny zakres 0–40 °C).
- Do czyszczenia należy używać suchej i miękkiej ściereczki, nie używać wody ani środków chemicznych.
- Producent i dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za powstałe szkody: uszkodzenia sprzętu bądź obrażenia użytkownika, jeżeli głośnik był używany niezgodnie z przeznaczeniem, niepoprawnie zainstalowany, podłączony lub przeciężony.



Jeśli głośnik nie będzie już więcej używany, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby został zniszczony bez szkody dla środowiska.

3 Instalacja



UWAGA W czasie pracy, na złączach występuje niebezpieczne wysokie napięcie 100 V. Instalacja powinna być wykonywana wyłącznie przez osoby przeszkolone!

Należy zwrócić uwagę na obciążenie wzmacniacza przez głośniki. Przeciążenie wzmacniacza spowoduje jego uszkodzenie! Sumaryczna moc głośników nie może przekraczać mocy wzmacniacza.

- 1) Przed przystąpieniem do podłączania głośników należy odłączyć zasilanie wzmacniacza, aby kabel głośnikowy 100 V nie znajdował się pod napięciem!

- 2) Podłączyć głośnik do systemu PA poprzez jego transformator: wykorzystać białą żyłę oraz jedną z kolorowych, zależnie od żądanej mocy.

Kolor żyły	Moc
biała	wspólne połączenie
czarna	1,5 W
czerwona	3 W
żółta	6 W

Przy podłączeniu kilku głośników, należy zwrócić uwagę, aby wszystkie głośniki miały jednokową polaryzację (np. biały terminal = ujemny biegun).

- 3) Przykręcić głośnik do ściany lub betonowego sufitu w odpowiednim miejscu.

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Especificaciones	Specyfikacja	ESP-90/WS
Banda pasante	Pasma przenoszenia	80–19 000 Hz
Potencia de salida	Moc	6/3/1,5 W _{RMS}
Tamaño del altavoz	Typ głośnika	Ø 130 mm
Dimensiones	Wymiary	Ø 168 mm × 72 mm
Peso	Waga	600 g

